Боján halála

Смерть Бояна

Halicson túl, hol elágazó
az út, egy vendégfogadó áll.
Az uraknak

bsp   vodkát,
           &n
bsp
          püspökfalatot.

S a nóta,
            &n
bsp a nóta,
            &n
bsp
a nóta betölti vidáman
pattogva a füstös ivót,
vad iramában lópata dobog.
Elégedett a gazda:
pajesza felfénylik csigásan.
Zavarodott a gazda:
Potok, mint kisgyerek, zokog.

– A homokra épült Csernyigovban
a piactér gödrös, teli sárral,
könnyen orra bukhatsz a mocsokban,
s betörheted a homlokod.
A piacon,
            &n
bsp vízkereszt
            &n
bsp
      vigíliáján
végeztek Bojánnal,
Bojánt lefejezték,
s engem tettek meg bakónak ott.

Összefutottak a göthös,
csontos pofájú fonóasszonyok,
taknyos, soványka kölykök
csücsültek vézna vállukon.
Ott állt előttük
a vérpad, rámeredtek réveteg,

a könnyük hullt, záporozott,
s a hóhért káromolták, engemet.

S a város,
              a város,